




## 下載已核證文件



本步驟指南只提供一般指引，概述關於在譯文核證服務完成後下載已核證文件的一般程序，當中的截圖只用作一般說明，未必特指某案件 / 文件。



項目	步驟	參考截圖
1.	<b>司法機構的內部程序</b>	司法機構的核證工作完成後，申請人的綜合法院案件管理系統訊息匣便會有訊息
2.	<p><b>登入用戶帳戶</b></p> <p>由機構用戶或個人用戶帳戶持有人登入</p> <p><i>[註：如需更多資訊，請參閱「登入及登出帳戶」的相關步驟指南。]</i></p>	<p>機構用戶</p>  <p>個人用戶</p> 
3.	<p><b>收到「可供下載」訊息</b></p> <p>進入訊息匣&gt;</p> <p>點擊訊息標題以閱讀訊息內容&gt;</p>	<p>登陸頁面顯示訊息匣以及訊息標題</p> 

步驟指南—「下載已核證文件」



項目	步驟	參考截圖
		<p>畫面顯示訊息內容：核證工作經已完成，你可使用「下載已核證文件」功能下載已核證的文件。</p> 
4.	<p><b>為已完成的核證工作下載文件</b></p> <p>選擇相關的法院&gt;</p> <p>按「譯文核證服務」&gt;</p> <p>按「下載已核證文件」&gt;</p>	

項目	步驟	參考截圖																
	<p>輸入「工作編號*」&gt;</p> <p>按「下一步」&gt;</p>	<p>用戶介面：畫面顯示為已完成的核證工作下載文件。</p> <p><b>為已完成的核證工作下載文件</b> <span style="float: right;">Screen ID: ECTS-APP-00041</span></p>  <p>1 輸入工作編號</p> <p>2 檢視工作詳情</p> <p>3 付款</p> <p>4 認收</p> <p>5 下載文件</p> <p>註： 標有星號 (*) 的欄目均必須填寫。</p> <p>工作編號*： CV0009/22</p> <p>下一步</p>																
5.	<p><u>查看工作詳情</u></p> <p>按「下一步」&gt;</p>	<p>畫面顯示工作詳情</p> <p><b>為已完成的核證工作下載文件</b> <span style="float: right;">Screen ID: ECTS-APP-00042</span></p>  <p>1 輸入工作編號</p> <p>2 檢視工作詳情</p> <p>3 付款</p> <p>4 認收</p> <p>5 下載文件</p> <p>工作編號： CV0009/22</p> <p>核證工作CV0009/22已經完成，有關文件現在可供下載。請先點擊「下一步」繳付尚未付清的核證費港幣87元，再下載已核證的文件。</p> <p>總核證費 (港幣)：377.00      已付總金額 (港幣)：290.00      應付差額：87.00</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>項目</th> <th>文件類型</th> <th>頁數 (譯文)</th> <th>已付金額 (港幣)</th> <th>實際頁數(譯文)</th> <th>譯文核證費用 (港幣)</th> <th>原文</th> <th>譯文</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>非宗教式誓詞</td> <td>10.00</td> <td>290.00</td> <td>13.00</td> <td>377.00</td> <td>Source Document.pdf</td> <td>Translation.docx</td> </tr> </tbody> </table> <p>返回      下一步</p>	項目	文件類型	頁數 (譯文)	已付金額 (港幣)	實際頁數(譯文)	譯文核證費用 (港幣)	原文	譯文	1	非宗教式誓詞	10.00	290.00	13.00	377.00	Source Document.pdf	Translation.docx
項目	文件類型	頁數 (譯文)	已付金額 (港幣)	實際頁數(譯文)	譯文核證費用 (港幣)	原文	譯文											
1	非宗教式誓詞	10.00	290.00	13.00	377.00	Source Document.pdf	Translation.docx											
6.	<p><u>繳付尚未付清的核證費</u></p> <p>按「前往付款」&gt;</p>	<p>如有尚未付清的核證費，申請人須先繳付差額，才可下載已核證文件。</p> <p><b>為已完成的核證工作下載文件</b> <span style="float: right;">Screen ID: ECTS-APP-00043</span></p>  <p>1 輸入工作編號</p> <p>2 檢視工作詳情</p> <p>3 付款</p> <p>4 認收</p> <p>5 下載文件</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>案件編號</th> <th>說明</th> <th>金額 (港幣)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DCPI1048/2021</td> <td>根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外)；核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本，每頁</td> <td>87.00</td> </tr> <tr> <td colspan="2">費用總計：</td> <td>87.00</td> </tr> </tbody> </table> <p>前往付款</p>	案件編號	說明	金額 (港幣)	DCPI1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外)；核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本，每頁	87.00	費用總計：		87.00							
案件編號	說明	金額 (港幣)																
DCPI1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外)；核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本，每頁	87.00																
費用總計：		87.00																

項目	步驟	參考截圖
	<p>選擇「付款方式」&gt;</p> <p>按「付款」&gt;</p>	 <p>請等待交易完成。交易完成後，申請人將會轉到用戶介面中的認收頁面：為已完成的核證工作下載文件。</p> 
7.	<p><u>認收</u></p> <p>按「儲存收據」&gt;</p>	<p>用戶介面中的認收頁面：畫面顯示為已完成的核證工作下載文件。</p> 

項目	步驟	參考截圖														
	<p>按「下載」把收據的 pdf 檔案下載至你的裝置&gt;</p> <p>按「關閉」關閉彈出的對話框&gt;</p>	<p>畫面彈出「確認下載檔案？」</p>  <p>已經下載 pdf 檔案：付款收據</p>  <p>交易摘要</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>編號</th> <th>電子付款交易參考編號</th> <th>案件編號</th> <th>案件類別</th> <th>文件參考編號</th> <th>付款項目</th> <th>費用 (港幣)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>12-099-2022-000448</td> <td>DCPI 1048/2021</td> <td>傷亡訴訟</td> <td></td> <td>根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁</td> <td>29.00</td> </tr> </tbody> </table>	編號	電子付款交易參考編號	案件編號	案件類別	文件參考編號	付款項目	費用 (港幣)	1	12-099-2022-000448	DCPI 1048/2021	傷亡訴訟		根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	29.00
編號	電子付款交易參考編號	案件編號	案件類別	文件參考編號	付款項目	費用 (港幣)										
1	12-099-2022-000448	DCPI 1048/2021	傷亡訴訟		根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	29.00										

項目	步驟	參考截圖								
	<p>按「儲存認收通知」&gt;</p> <p>按「下載」把電子譯文核證申請認收通知的 pdf 檔案下載至你的裝置&gt;</p> <p>按「關閉」關閉彈出的對話框&gt;</p>	<p>為已完成的核證工作下載文件 <span style="float: right;">Screen ID: ECTS-APP-00044</span></p>  <p>畫面彈出「確認下載檔案？」</p>  <p>已經下載 pdf 檔案：電子譯文核證申請認收通知</p>  <p>電子譯文核證申請認收通知</p> <p>通知書: N/A</p> <p>電子譯文核證交易參考編號: T0334000092</p> <p>電子支付交易參考編號: C202201195000662</p> <p>電子支付交易日期時間: 19/01/2022 12:20:39</p> <p>電子支付方式: 信用卡 (VISA)</p> <p>交易摘要</p> <table border="1" data-bbox="639 1793 1487 1885"> <thead> <tr> <th>項目</th> <th>案件編號</th> <th>付款項目</th> <th>費用 (港幣)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>DCPI 1048/2021</td> <td>根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁</td> <td>87.00</td> </tr> </tbody> </table>	項目	案件編號	付款項目	費用 (港幣)	1	DCPI 1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00
項目	案件編號	付款項目	費用 (港幣)							
1	DCPI 1048/2021	根據《法院程序 (電子科技) (區域法院) (電子費用) 規則》訂明的服務費用 (由司法常務官認證文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00							

項目	步驟	參考截圖																
	<p>按「下一步」&gt;</p>	 <p>為已完成的核證工作下載文件</p> <p>Screen ID: ECTS-APP-00044</p> <p>1 輸入工作編號</p> <p>2 檢視工作詳情</p> <p>3 付款</p> <p>4 認收</p> <p>5 下載文件</p> <p>認收</p> <p>電子譯文核證交易參考編號: T0334000092</p> <p>電子支付交易參考編號: C202201195000662</p> <p>電子支付交易日期時間: 19/01/2022 12:20:39</p> <p>電子支付方式: 信用卡(VISA)</p> <p>Transaction Summary</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>案件編號</th> <th>付款項目</th> <th>費用 (港幣)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DCPI 1048/2021</td> <td>根據《法院程序(電子科技)(區域法院)(電子費用)規則》訂明的服務費用(由司法常務官認理文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁</td> <td>87.00</td> </tr> </tbody> </table> <p>儲存收據 儲存認收通知 <b>下一步</b></p>	案件編號	付款項目	費用 (港幣)	DCPI 1048/2021	根據《法院程序(電子科技)(區域法院)(電子費用)規則》訂明的服務費用(由司法常務官認理文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00										
案件編號	付款項目	費用 (港幣)																
DCPI 1048/2021	根據《法院程序(電子科技)(區域法院)(電子費用)規則》訂明的服務費用(由司法常務官認理文件除外) - 核證並非由登記處所作的由中文譯成英文或由英文譯成中文的譯本, 每頁	87.00																
<p>8.</p>	<p><u>下載文件</u></p> <p>按「經核證的譯文」下的文件連結以下載「經核證的譯文」的「原文」和「譯文」&gt;</p> <p>按「下載」把文件下載至你的裝置&gt;</p> <p>按「關閉」關閉彈出的對話框&gt;</p> <p>按「關閉」離開頁面</p>	<p>經用戶介面下載文件：畫面顯示為已完成的核證工作下載文件。已核證的文件可供下載。</p>  <p>為已完成的核證工作下載文件</p> <p>Screen ID: ECTS-APP-00045</p> <p>1 輸入工作編號</p> <p>2 檢視工作詳情</p> <p>3 付款</p> <p>4 認收</p> <p>5 下載文件</p> <p>工作編號: CV0009/22</p> <p>請按連結下載文件。</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">項目</th> <th rowspan="2">文件類型</th> <th colspan="2">提交的文件</th> <th colspan="2">經核證的譯文</th> </tr> <tr> <th>原文</th> <th>譯文</th> <th>原文</th> <th>譯文</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>非宗教式誓詞</td> <td>Source Document.pdf</td> <td>Translation.docx</td> <td>Sign_Cert(O).odf</td> <td>Sign_Cert(T).odf</td> </tr> </tbody> </table> <p>關閉</p> <p>畫面彈出「確認下載檔案？」</p> <p>確定下載檔案?</p> <p>關閉 下載</p>	項目	文件類型	提交的文件		經核證的譯文		原文	譯文	原文	譯文	1	非宗教式誓詞	Source Document.pdf	Translation.docx	Sign_Cert(O).odf	Sign_Cert(T).odf
項目	文件類型	提交的文件			經核證的譯文													
		原文	譯文	原文	譯文													
1	非宗教式誓詞	Source Document.pdf	Translation.docx	Sign_Cert(O).odf	Sign_Cert(T).odf													